

RETOUR  
A LA TERRE



PLUS

AU  
TRAVAIL

Programme de lecture en français



BIBLIOBUS



---

# Retour à la terre

---

Texte: Richard Townsend  
Illustrations: Richard Jennings

---

# Au travail

---

Texte: Roy Francis  
Illustrations: Roy Francis

Sous la direction de: Richard Townsend

Bestelnummer 540135      ISBN 90 238 1833 4

© 1984 Mary Glasgow Publications Ltd.

© 1985 SPRUYT, VAN MANTGEM & DE DOES B.V. / LEIDEN

Niets uit deze uitgave mag worden veelevoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze ook zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgevers.

Voor reproductie(s) zoals bedoeld in artikel 16b en 17 van de Auteurswet 1912 (ten bate van eigen oefening, studie enz. en/of ten bate van organisaties, instellingen enz.) van één of meer pagina's is een vergoeding verschuldigd. Voor inlichtingen betreffende de hoogte en afdracht van de vergoeding kan men zich wenden tot de Stichting Reprorecht te Amstelveen.

L'AN 2099

# RETOUR A LA TERRE

FORCE F... ODETTE, LE CHEF,  
JACQUES ET ROGER...  
RETOURNE A LA TERRE  
APRES UNE MISSION SUR  
LA PLANETE RADOR.

Allô, Centre Alpha.  
Ici Force F. Force  
F appelle Centre  
Alpha. Nous  
arrivons dans  
une minute.

Allô, Force F.  
Ici Centre Alpha.  
Bienvenue à la  
Terre! Le soleil  
brille et il fait  
très beau!  
Température:  
trente degrés.







Allo, Centre Alpha.  
C'est urgent!  
Le monstre est  
ici! Danger!  
Danger!

ALERTE!  
ALERTE!

Où est-il?

Il est sur  
l'autoroute.

Qu'est-ce  
qu'il fait?

...et il attaque  
un autobus!

C'est  
horrible!

Il menace  
les voitures...

EN VILLE, DANS UN APPARTEMENT, UNE FAMILLE REGARDE LA TELEVISION.

Attention! Nous avons un message urgent pour les habitants d'Alphaville. Un monstre extra-terrestre est dans le centre de la ville.

Ce n'est pas drôle!

Non, ce n'est pas drôle!

Formidable!



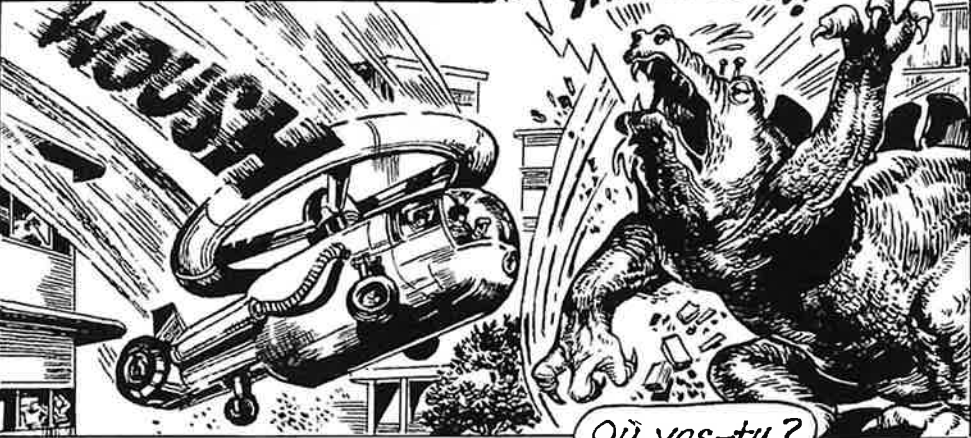
Regarde...! A la fenêtre!



Allô, Centre Alpha. Nous arrivons au centre de la ville. Il est là, le monstre. Il attaque une maison. Il casse une fenêtre. Nous descendons!

LE MONSTRE VOIT L'HELICOPTERE.

YAARRGH!



Où vas-tu ?

IL QUITTE LA VILLE.

Je vais au port.  
Il aime nager,  
non ?



PLOUF!



Mission terminée!



MISSION  
TERMINÉE  
?

# ACTIVITES BIBLIOBUS



## A Vrai ou faux?

1. Force F retourne à la Terre après une mission sur la planète Rador.
2. Il fait froid.
3. Il est 4 heures 25 de l'après-midi.
4. Jacques va nager à la piscine.
5. Le monstre aussi est sur la Terre.
6. Le monstre va à la gare.
7. La ville s'appelle Alphaville.
8. La famille écoute la radio.
9. Le monstre attaque un magasin.
10. L'hélicoptère va à la poste.

## B Kun je deze boodschap ontcijferen? Wat staat er?

YAEPTL; GE WONTKE ERT ICI





# AU TRAVAIL

Lundi matin, il est sept heures. Jean-Baptiste attend l'autobus. Nadia arrive.



Jean-Baptiste voit le bus.



Qu'est-ce qu'il fait là ?



USINE  
DUCLOS



Le bus arrive à l'usine.  
Il est sept heures et demie.

Le travail est difficile. Ce n'est pas intéressant.



Bonjour,  
Ghislaine.

Dix heures et demie : Nadia trouve  
une radio.



Allez Gigi!

Monsieur Marceau regarde.  
Il déteste Nadia  
et Jean-Baptiste.



Qu'est-ce  
qu'elle fait  
là-bas?

Attention...  
c'est Marceau.  
Travaille!

Jean-Baptiste danse avec Ghislaine

Hé, regarde, c'est le vieux  
Michel...il est fou...hé hé.



oh là là.

Il est midi ;  
l'heure du déjeuner.

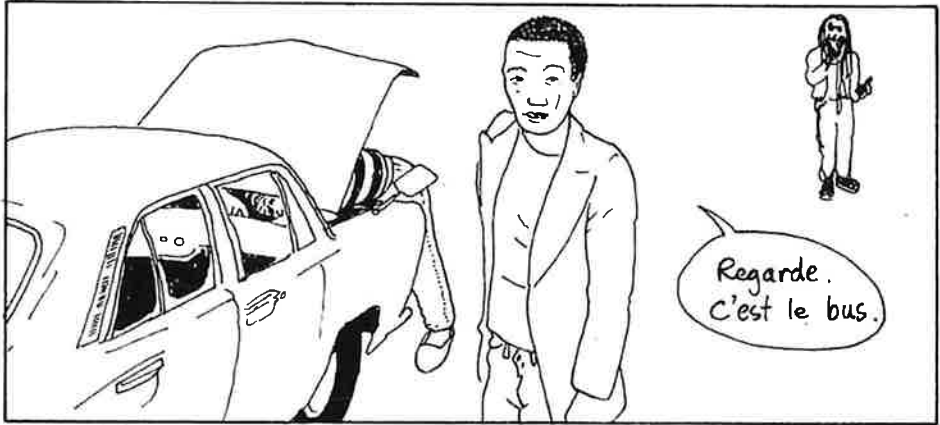
Le pauvre

Pouah! Ce n'est  
pas bon.



Jean-Baptiste prend son  
déjeuner. Nadia regarde  
le vieux Michel.





Ce n'est pas la fin du monde.



by M. Marceau + 02/03

# ACTIVITES BIBLIOBUS



## A Vier van deze mededelingen zijn fout. Welke?

1. Jean-Baptiste wacht Maandagmorgen op de bus.
2. Nadia komt om zeven uur aan.
3. De lifter wacht op de bus.
4. De bus komt om kwart over zeven bij de fabriek aan.
5. Het werk op de fabriek is makkelijk.
6. Nadia vindt een radio en zij beginnen om half elf te dansen.
7. Lunch is om twaalf uur.
8. Nadia heeft medelijden met de oude Michel.
9. Nadia komt Woensdagmorgen met de auto.
10. De heer Marceau ontslaat hen omdat ze te laat zijn.

## B Kun je steeds twee letters bedenken om het woord aan de linkerzijde mee te eindigen en dat aan de rechterzijde mee te beginnen? Het zijn allemaal Franse woorden.

VOORBEELD: b - - ine; *us* maakt *bus* en *usine*

1. voitu -- garde
2. Ghislai -- uf
3. f -- téressant
4. lun -- fficile

# VOCABULAIRE

aller – *gaan*  
aller à pied – *te voet gaan*  
allez! – *kom! kom!*

an – *jaar*  
appartement – *flat*  
appelle – *roept*  
après – *na*  
arrêt d'autobus – *bushalte*

il arrête – *hij stopt*  
nous arrivons – *wij komen aan*

il attaque – *hij valt aan*  
il attend – *hij wacht*  
attendez! – *wacht!*  
autoroute – *snelweg, autoweg*  
auto-stoppeur – *lifter*

nous avons – *wij hebben*

bienvenue – *welkom*  
bof! – *wat kan dat schelen!*

le soleil brille – *de zon schijnt*

il casse – *hij breekt*  
chef – *leider*  
chez moi – *bij mij (thuis)*  
chez toi – *bij jou (thuis)*

nous descendons – *we gaan naar beneden*

dormir – *slapen*  
drôle – *grappig*

écoute – *luister*  
en – *in, door*  
extra-terrestre – *buitenaards, buitenwereldlijk*

il fait du soleil – *het is zonnig*  
il fait très beau – *het is mooi weer*

fatigué – *vermoeid*  
fenêtre – *raam*  
fin – *eind*  
fini – *geëindigd, afgelopen*  
fou – *gek*

génial – *geniaal, vernuftig*

habitant – *inwoner*

ici – *hier*

informations – *nieuws*

là – *daar*  
là-bas – *daarginds*

maintenant – *nu*  
maison – *huis*  
matin – *morgen*  
midi – *12 uur ('s middags)*  
monde – *wereld*  
montel – *stap in!*

nager – *zwemmen*

où est-il? – *waar is hij/het?*  
où vas-tu? – *waar ga je heen?*  
ouvre – *open*

le pauvre – *arm ding*  
piscine – *zwembad*  
porte – *deur*  
pour – *voor*  
il prend son déjeuner – *hij luncht*

quelle heure est-il? – *hoe laat is het?*

qu'est-ce que . . . ? – *wat . . . ?*  
qu'est-ce qu'il fait? – *wat doet hij?*  
qu'est-ce qu'elle fait? – *wat doet zij?*  
il quitte – *hij gaat weg*

retour – *terugkeer, terugkomst*  
retourne – *komt terug*

soleil – *zon*  
il fait du stop – *hij lift*  
jesuis – *ik ben*  
sur – *op, over*

terminé(e) – *afgelopen, geëindigd*  
Terre – *Aarde*  
au travail – *aan het werk*  
travaille! – *werk! ga aan het werk!*  
trouve – *vindt*

usine – *fabriek*

je vais – *ik ga*  
tu vas – *jij gaat*  
ville – *stad*  
voit – *ziet*  
voiture – *auto, wagen*

**BIBLIOBUS**  
Collection A

Niveau 5  
Livret 21: Retour à la terre plus Au travail

Les autres titres de Niveau 5 sont:

Livret 22: La danse  
plus On écrit des lettres

Livret 23: Le problème  
plus Monsieur Personnalité

Livret 24: Chez la famille Moreau  
plus Sur la route

Livret 25: Les vacances de Stéphane  
plus Où vas-tu, Nicolas?

**EDU**

Service Vocabulaire et Orthographe  
Linguistique 2  
2117, 70 Avenue, Neuchâtel

**PIE**

Marie-Odette Posthumus Ltd  
140 Kingsway, London SW1  
London WC2B 6DF, England

— ISBN 0 1916 597 1

© Marie-Odette Posthumus Ltd. Printed in Great Britain  
Dunwoody, Ontario, 1988